Overgemaakt

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, le 17 novembre 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 2 septembre 1975 portant fixation du programme des concours de recrutement, des concours d'accession au niveau supérieur et des examens d'avancement de grade", a donné le 17 janvier 1983 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e november 1982 door de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 september 1975 houdende vaststelling van het programma van de vergelijkende wervingsexamens, de vergelijkende examens voor overgang naar het hogere niveau en de examens voor verhoging in graad", heeft de 17e januari 1983 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

A la fin de l'alinéa 3, il faut écrire : " ..., modifié par les arrêtés ministériels des 2 avril 1981 et 1er juin 1982;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

La phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

"Dans l'article 1er de l'arrêté ministériel du 2 septembre 1975 portant fixation du programme des concours de recrutement, des concours d'accession au niveau supérieur et des examens d'avancement de grade, les paragraphes 2 et 3, modifiés par les arrêtés ministériels des 2 avril 1981 et 1er juin 1982, sont remplacés par les dispositions suivantes :".

L'alinéa 1er du paragraphe 2 en projet serait mieux rédigé comme suit :

"L'épreuve générale est organisée par écrit. Elle consiste dans la synthèse et le commentaire critique d'un texte portant sur un sujet de caractère général et choisi de telle sorte que le niveau de l'épreuve corresponde à celui d'une épreuve de l'enseignement supérieur. Ce texte est mis à la disposition de chaque candidat pendant une demi-heure".

Article 2.

La phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

"Dans l'article 2 du même arrêté, les paragraphes 2 et 3, modifiés par l'arrêté ministériel du 2 avril 1981, sont

remplacés par les dispositions suivantes :".

L'alinéa ler du paragraphe 2 en projet serait mieux rédigé comme suit :

"L'épreuve générale est organisée par écrit. Elle consiste dans la synthèse et le commentaire critique d'un texte portant sur un sujet de caractère général. Ce texte est mis à la disposition de chaque candidat pendant une demi-heure".

Mieux vaudrait écrire, à la fin de l'alinéa ler du paragraphe 3 en projet : " ..., soit ces deux éléments ensemble".

A l'alinéa 2 du paragraphe 3 en projet, il y a lieu d'employer la forme active, ce qui permet de désigner l'autorité compétente pour prendre la mesure.

Le texte suivant est proposé :

"Le Secrétaire permanent au recrutement peut décider de compléter ou de remplacer tout ou partie de cette épreuve par un ou plusieurs exercices pratiques".

Article 3.

La phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

"L'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 2 avril 1981, est remplacé par la disposition suivante :".

.../...

Pour la raison indiquée à propos de l'article 2, § 3, alinéa 2 ,en projet, il y aurait lieu de rédiger l'alinéa 2 en projet comme suit :

"Le Secrétaire permanent au recrutement peut décider de compléter ou de remplacer ce concours par un ou plusieurs exercices pratiques. Si le concours ... (la suite comme au projet)".

Article 4.

La phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

"L'article 6 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 2 avril 1981, est remplacé par la disposition suivante :".

Article 5.

Au 1° comme au 2°, il y a lieu d'écrire :

"1° à l'alinéa ler, les mots ...";

2° l'alinéa 2 est remplacé ...".

Article 6.

Le texte suivant est proposé :

"Article 6.-

L'article ler, § 5, et l'article 4 du même arrêté, modifiés par l'arrêté ministériel du 2 avril 1981, sont abrogés".

AANHEF.

Aan het slot van het derde lid schrijve men : "..., gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 2 april 1981 en 1 juni 1982;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De inleidende volzin zou als volgt moeten worden gesteld :

"In artikel 1 van het ministerieel besluit van 2 september 1975 houdende vaststelling van het programma van de vergelijkende wervingsexamens, de vergelijkende examens voor overgang naar het hogere niveau en de examens voor verhoging in graad, worden de paragrafen 2 en 3, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 2 april 1981 en 1 juni 1982, vervangen door de volgende bepalingen :".

Het eerste lid van de ontworpen paragraaf 2 zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Het algemeen gedeelte wordt schriftelijk afgenomen. Het bestaat uit het samenvatten en het kritisch commentariëren van een tekst over een onderwerp van algemene aard en die zo is gekozen dat het niveau van het examen overeenstemt met dat van een examen van het hoger onderwijs. Die tekst wordt gedurende een half uur ter beschikking gesteld van iedere gegadigde".

.../...

Artikel 2.

De inleidende volzin zou als volgt moeten worden gesteld :

"In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de paragrafen 2 en 3, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 2 april 1981, vervangen door de volgende bepalingen :".

Het eerste lid van de ontworpen paragraaf 2 zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Het algemeen gedeelte wordt schriftelijk afgenomen. Het bestaat uit het samenvatten en het kritisch commentariëren van een tekst over een onderwerp van algemene aard. Die tekst wordt gedurende een half uur ter beschikking gesteld van iedere gegadigde".

De laatste volzin van het eerste lid van de ontworpen paragraaf 3 kan beter als volgt worden geredigeerd :

"Het heeft tot doel te toetsen : hetzij de algemene vorming van de gegadigde, hetzij zijn kennis van bepaalde vakken gekozen volgens de aard van de te verlenen graad, hetzij beide samen".

In het tweede lid van de ontworpen paragraaf 3 behoort men de bedrijvende vorm te gebruiken; dit maakt het mogelijk de overheid aan te wijzen die bevoegd is om de maatregel te treffen.

.../...

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"De Vaste Wervingssecretaris kan beslissen dit gedeelte aan te vullen met, of geheel of gedeeltelijk te vervangen door één of meer praktische oefeningen".

Artikel 3.

De inleidende volzin zou als volgt moeten worden gesteld :

"Artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 2 april 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :".

Om de reden die is opgegeven in verband met het ontworpen artikel 2, § 3, tweede lid, redigere men het ontworpen tweede lid als volgt :

"De Vaste Wervingssecretaris kan beslissen dit vergelijkend examen aan te vullen met of te vervangen door één of meer praktische oefeningen. Indien het vergelijkend examen ... (het vervolg zoals in het ontwerp)".

Artikel 4.

De inleidende volzin zou als volgt moeten worden gesteld :

"Artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 2 april 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :".

.../...

Artikel 5.

In 1°, alsmede in 2°, schrijve men :

"1° in het eerste lid worden de woorden ...";

2° het tweede lid wordt ...".

Artikel 6.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 6.-

Artikel 1, § 5, en artikel 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 2 april 1981, worden opgeheven".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par Mme J.-M. DAGNELIE, auditeur adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J.-M. DAGNELIE, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.